

Hilfswerk – 24-Stunden-Betreuung
Hilfswerk – opieka 24-godzinna

Stan: kwiecień 2020

Tätigkeitsbereich Personenbetreuer
Zakres obowiązków dla opiekuna osoby starszej

Deutsch / Polnisch
niemiecki / polski

1. Haushaltsnahe Dienstleistungen	1. Usługi domowe	Dokumentation im Tätigkeitsbericht
Zubereiten von Mahlzeiten	Przygotowywanie posiłków	Zubereiten von Mahlzeiten
Mundgerechtes Vorbereiten von Mahlzeiten und Getränken	Przygotowywanie posiłków i napojów do bezpośredniej konsumpcji	Essen kleinschneiden
		Getränk bereitstellen
Vornahme von Besorgungen	Robienie zakupów	Besorgungen
Reinigungstätigkeiten wie insbesondere Reinigung der Wohnung	Prace związane ze sprzątaniem, w szczególności: Sprzątanie mieszkania	Reinigung der Wohnung
Reinigung persönlicher Gebrauchsgegenstände und Hilfsmittel (z.B. Zahnprothesen, Sehhilfen, Hörapparate, Leibstuhl)	Czyszczenie przedmiotów osobistego użytku (np. protez zębowych, sprzętów pomocnych w lepszym widzeniu, aparatów słuchowych, krzesła sanitarnego)	Zahnprothesenpflege
		Brille reinigen
		Hörapparat reinigen
		Leibstuhl reinigen
Müllentsorgung	Wynoszenie śmieci	Müllentsorgung
Hausarbeiten	Prace domowe	Hausarbeiten
Botengänge	Załatwianie spraw „na posyłki”	Botengänge
Sorgetragen für ein gesundes Raumklima (mit den im Wohnungsverband des Kunden vorhandenen Einrichtungen)	Troska o utrzymanie zdrowego klimatu w pomieszczeniu (przy pomocy urządzeń dostępnych w domostwie klienta)	lüften
		einheizen
Betreuen von Pflanzen und Haustieren	Opieka nad roślinami i zwierzętami domowymi	Pflanzen gießen
		Haustiersversorgung
Wäscheversorgung (Waschen, Bügeln, Ausbessern)	Dbłość o odzież/bieliznę (pranie, prasowanie, poprawki)	Wäscheversorgung
2. Unterstützung bei der Lebensführung	2. Wsparcie w codziennym życiu	
Gestalten des Tagesablaufs	Organizowanie przebiegu dnia	Gestalten des Tagesablaufs
Unterstützung bei der oralen Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sowie bei der	Pomoc w doustnym przyjmowaniu pożywienia i płynów, jak również przyjmowaniu leków	Unterstützung beim Essen und Trinken

Arzneimittelaufnahme		Erinnerung Medikamentennahme
Unterstützung bei der Körperpflege	Pomoc w pielęgnacji ciała	Unterstützung Körperpflege
Unterstützung beim An- und Auskleiden	Wsparcie w ubieraniu się i rozbieraniu	Unterstützung An- und Auskleiden
Unterstützung bei der Benutzung von Toilette oder Leibstuhl einschließlich Hilfestellung beim Wechsel von Inkontinenzprodukten	Wsparcie w korzystaniu z toalety lub krzesła sanitarnego łącznie z pomocą przy zmianie produktów inkontynentnych	Unterstützung WC
		Inkontinenzversorgung
Unterstützung beim Aufstehen, Niederlegen, Niedersetzen und Gehen	Wsparcie przy wstawaniu, kładzeniu się, siadaniu oraz chodzeniu	Unterstützung beim Bewegen
3. Gesellschafterfunktion	3. Funkcja społeczna	
Gesellschaft leisten	Dotrzymywanie towarzystwa	Gesellschaft leisten
Konversation	Konwersacja	Konversation
Vorlesen	Czytanie	Vorlesen
Aufrechterhalten gesellschaftlicher Kontakte	Utrzymywanie kontaktów społecznych	Kontaktpflege
4. Tätigkeiten laut schriftlicher, ärztlicher Anordnung (gem. § 15 Abs. 7 GuKG)	Czynności zgodne z pisemnym zaleceniem lekarskim (zgodnie z § 15 ust. 7 Ustawy Zdrowotnej i Pielęgnacyjnej)	
Verabreichung von Arzneimitteln	Podawanie leków	Medikamentenverabreichung
Anlegen von Bandagen und Verbänden	Zakładanie bandaży i opasek	Beine bandagieren
		Verbandwechsel
Verabreichen von subcutanen Insulininjektionen und/oder subcutanen Injektionen von blutgerinnungshemmenden Arzneimitteln	Podawanie podskórnych zastrzyków insuliny i/lub podskórnych zastrzyków z lekami przeciwzkrzepowymi	Insulin s.c.
		Injektion s.c.
Blutentnahme aus der Kapillare zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels mittels Teststreifen	Pobieranie krwi kapilarnej w celu określenia poziomu cukru we krwi za pomocą pasków testowych	Blutzuckermessung
Einfache Wärme- und Lichtanwendungen	Prosta terapia ciepłem i światłem	Wärmeanwendung
		Lichtanwendung
Unterstützungsleistungen gemäss Punkt 4. dürfen nur nach schriftlicher, ärztlicher Anordnung mit Zustimmung der für die Qualitätssicherung zuständigen Hilfswerk-Fachkraft durchgeführt werden.	Czynności opisane w punkcie 4 mogą być wykonywane tylko po pisemnym zaleceniu lekarskim za zgodą odpowiedzialnych za zapewnienie jakości specjalistów <i>Hilfswerk</i> .	